

DIN EN 2349-601

The logo consists of the letters 'DIN' in a bold, sans-serif font, enclosed within a rectangular border that has horizontal lines extending from the top and bottom edges.

ICS 49.060

**Luft- und Raumfahrt –
Anforderungen und Prüfverfahren für Relais und Schaltschütze –
Teil 601: Kompassicherheitsabstand;
Deutsche und Englische Fassung EN 2349-601:2007**

Aerospace series –
Requirements and test procedures for relays and contactors –
Part 601: Compass safety distance;
German and English version EN 2349-601:2007

Série aérospatiale –
Exigences et méthodes d'essais des relais et contacteurs –
Partie 601: Distance de sécurité par rapport au compas;
Version allemande et anglaise EN 2349-601:2007

Gesamtumfang 10 Seiten

Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN

Nationales Vorwort

Der Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie (ASD-STAN) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde ASD Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Die vorliegende Norm EN 2349-601:2007 wurde von ASD-STAN, Fachbereich Elektrik, unter Mitwirkung deutscher Experten des Normenausschusses Luft- und Raumfahrt erarbeitet.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 131-04-05 AA „Schalter, Relais und Schutzgeräte“ im Normenausschuss Luft- und Raumfahrt.

Entsprechend Beschluss 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats des Normenausschusses Luft- und Raumfahrt (NL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wurde der Deutschen Fassung dieser EN-Norm die Englische Fassung hinzugefügt.

ICS 49.060

Deutsche Fassung

Luft- und Raumfahrt —
Anforderungen und Prüfverfahren
für Relais und Schaltschütze —
Teil 601: Kompassicherheitsabstand

Aerospace series —
Requirements and test procedures
for relays and contactors —
Part 601: Compass safety distance

Série aérospatiale —
Exigences et méthodes d'essais
des relais et contacteurs —
Partie 601: Distance de sécurité par rapport au compas

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 19. Mai 2006 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Art der Befestigung	4
4 Durchführung	4
5 Prüfkriterien.....	4

Vorwort

Dieses Dokument (EN 2349-601:2007) wurde vom Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie – Normung (ASD-STAN) erstellt.

Nachdem Umfragen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat diese Norm die Zustimmung der nationalen Verbände und offiziellen Behörden der Mitgliedsländer der ASD erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 2007, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Oktober 2007 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt ein Verfahren zur Prüfung des Kompassicherheitsabstands von Relais und Schaltschützen fest.

Sie ist in Verbindung mit EN 2349-100 anzuwenden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 2349-100, *Luft- und Raumfahrt — Anforderungen und Prüfverfahren für Relais und Schaltschütze — Teil 100: Allgemeine Anforderungen*¹⁾

ISO 7137:1995, *Aircraft — Environmental conditions and test procedures for airborne equipment*²⁾

3 Art der Befestigung

Das Relais oder der Schaltschütz ist nach EN 2349-100 zu verdrahten. Die Spulenanschlüsse sind mit einer Spannungsquelle zu verbinden. Das Schaltgerät ist mit einem genauen Abstand zum Kompass anzuordnen.

4 Durchführung

Die Ablenkung des Kompass ist sowohl im erregten als auch im unerregten Zustand des Schaltgerätes festzustellen.

Die Prüfung ist nach ISO 7137, Klasse 15, durchzuführen.

5 Prüfkriterien

Der Abstand, bei dem die Kompassnadel um 1° ausgelenkt wird, muss den Anforderungen von ISO 7137 entsprechen.

1) In Vorbereitung zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser Norm.

2) Endorsement of publications EUROCAE/ED-14 and RTCA/DO-160.

ICS 49.060

English Version

Aerospace series —
Requirements and test procedures
for relays and contactors —
Part 601: Compass safety distance

Série aérospatiale —
Exigences et méthodes d'essais
des relais et contacteurs —
Partie 601: Distance de sécurité par rapport au compas

Luft- und Raumfahrt —
Anforderungen und Prüfverfahren
für Relais und Schaltschütze —
Teil 601: Kompassicherheitsabstand

This European Standard was approved by CEN on 19 May 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Mounting method	4
4 Test procedure	4
5 Test criteria	4

Foreword

This document (EN 2349-601:2007) has been prepared by the AeroSpace and Defense Industries Association of Europe - Standardization (ASD-STAN).

After enquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of ASD, prior to its presentation to CEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2007.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This standard specifies a method for testing the compass safety distance of relays and contactors. It shall be used together with EN 2349-100.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 2349-100, *Aerospace series — Requirements and test procedures for relays and contactors — Part 100: General requirements*¹⁾

ISO 7137:1995, *Aircraft — Environmental conditions and test procedures for airborne equipment*²⁾

3 Mounting method

The relay or contactor shall be wired in accordance with EN 2349-100. The coil terminals shall be connected to a power source. The switching device shall be positioned at a precise distance from a compass.

4 Test procedure

Compass deflection shall be established with the switching device energized and de-energized.

The test shall be performed in accordance with ISO 7137, category 15.

5 Test criteria

The distance at which the compass needle is deflected by 1° shall be in accordance with the specifications of ISO 7137.

1) In preparation at the date of publication of this standard.

2) Endorsement of publications EUROCAE/ED-14 and RTCA/DO-160.